

EKSTERNA MATURA
za učenike osnovne škole

VODIČ ZA PREDMET
ARAPSKI JEZIK
U ŠKOLSKOJ 2013/2014. GODINI

Stručni tim:

Saudin Sivro, prof.

Semka Ahmetagić, prof.

Zakira Začiragić, prof.

decembar, 2013. god.

SADRŽAJ

UVOD.....	4
1. OPĆI CILJEVI ISPITA I ISHODI ZNANJA.....	4
1.1. Obrazovni ishodi.....	4
2. STRUKTURA TESTA.....	4
3. UPUTSTVA ZA TESTIRANJE.....	5
4. PREGLED NASTAVNIH JEDINICA PO TEMATSKIM CJELINAMA.....	6
5. PRIMJER PITANJA PO TEMATSKIM CJELINAMA.....	6
6. PRIMJER URAĐENOG TESTA.....	9
7. LITERATURA.....	11

UVOD

Cilj učenja arapskog jezika je osposobljavanje učenika za usmenu i pismenu komunikaciju na arapskom jeziku o različitim temama iz svakodnevnog života.

1. OPĆI CILJEVI ISPITA I ISHODI ZNANJA

Ispitni ciljevi su zasnovani na jezičkim kompetencijama koje su definisane Nastavnim planom i programom devetogodišnje osnovne škole Federacije Bosne i Hercegovine.

1.1. Obrazovni ishodi

Očekivani rezultati/ishodi znanja će pokazati da učenik poznaje arapski jezik na predviđenom nivou morfologije, semantike, sintakse, leksike i da na tekstualnom nivou razumije glavne misli i neke detalje u manje teškim tekstovima iz svakidašnjice, da vlada određenim vokabularom, te da se snalazi u različitim tipovima zadataka.

Rezultati Eksterne mature će pokazati da li je sa uspjehom postignut navedeni cilj (isključujući vještinu slušanja sa razumijevanjem i pisanja, osim u jednostavnim rečenicama).

2. STRUKTURA TESTA

Osnovna namjena Vodiča je pružanje mogućnosti učenicima da na jednom mjestu, dobiju materijal koji uključuje sve bitne elemente iz Nastavnog plana i programa.

Cilj je da učenici sami, ili uz pomoć nastavnika, urade postavljene zadatke i konsultujući rješenja sami procijene spremnost za maturu.

Ispitni test će formirati Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo na osnovu važećeg Nastavnog plana i programa za osnovnu školu i važećih udžbenika V - IX razreda koje su odobrili Koordinacija ministara obrazovanja i nauke u Federaciji Bosne i Hercegovine i Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

Ispitni test je organiziran tako da se sastoji od jednakih cjelina i sa jednakim rasporedom bodova organiziranih za testiranje sve četiri jezičke vještine.

Tekstovi, koji čine prvu cjelinu izabrani su iz udžbenika po principu zastupljenosti različitih tema.

Uvažavajući principe interkulturalnosti, pored sadržaja vezanih za Bosnu i Hercegovinu, tekstovi se bave i različitostima i sličnostima sa zemljama arapskog govornog područja iz oblasti kulture, edukacije, načina življenja.

Vokabular se odnosi na onaj koji su učenici učili ili ponavljali iz datih tema definisanih u modularnom načinu organizacije udžbenika, uključujući i tvorbu riječi, i upotrebu glagola i slično.

Gramatički dio obuhvataju sve strukture predviđene Nastavnim planom i programom koje su obrađene tokom školovanja u osnovnoj školi.

3. UPUTSTVA ZA TESTIRANJE

Ispit iz predmeta će se održati u isto vrijeme, pod jednakim uslovima i na isti način za sve učenike koji pristupe Eksternoj maturi. Ispit traje 90 minuta.

Vrednovanje zadataka:

- Ukupan broj bodova finalnog testa je 10 bodova.
- Maksimalan broj bodova za svaki zadatak je 1 bod.
- Zadatak može da se sastoji od jednog ili dva dijela.
- Svaki dio zadatka se boduje.
- Ako jedan zadatak sadrži 2 dijela, onda se svaki tačni dio boduje sa 0,5, a za cijeli tačan odgovor izračunava se $(2 \times 0,5) = 1$ bod.
- Ako jedan zadatak sadrži 1 dio, onda se tačan odgovor boduje 1 bodom.

Dodatno, uz svaku vrstu zadataka priložena je uputa za rješavanje. Čitanje ovih uputa je bitno jer je u njima naznačen i način obilježavanja tačnih odgovora. Treba paziti da rad bude pregledan i čitak.

Zadatak će se vrednovati sa 0 bodova ako je:

- netačan,
- zaokruženo više ponuđenih odgovora, a traži se jedan ili dva (bez obzira što je među obilježenim i tačan odgovor),
- nečitko i nejasno napisan.

Dozvoljeni pribor: grafitna olovka, gumica i hemijska olovka.

Učeničkov rad u finalnoj varijanti mora biti napisan (neizbrisivom) hemijskom olovkom plave boje.

Nakon rješavanja testa provjeriti odgovore.

Nije dozvoljeno:

- lažno predstavljanje,
- ometanje drugih učenika,
- prepisivanje,
- upotreba mobilnih telefona i drugih elektronskih uređaja,
- upotreba korektora.

4. PREGLED NASTAVNIH JEDINICA PO TEMATSKIM CJELINAMA

Rod, broj, padež

Imenice

Zamjenice

Pridjevi

Prijedlozi

Glagoli

Brojevi

Izražavanje glagola „imati“

Atributivna veza

Genitivna veza

Perfekt

Prezent

Imperativ

Futur

5. PRIMJER PITANJA PO TEMATSKIM CJELINAMA

Teoretski zadaci

Npr.

- Arapsko pismo ima ___ samoglasnika (vokala), i to ___ kratka i ___ duga.
- Genitivna veza u arapskom jeziku je od izuzetog značaja. To je veza između _____ u kojoj prva imenica _____.
- U glagolskoj rečenici predikat je uvijek u _____ i slaže se sa subjektom samo u _____.

Gramatika

Npr.

- Napiši particip pasivni.

_____ سَأَلَ _____ شَكَرَ

- Napiši množine od sljedećih imenica.

شَاةٌ

تَفَاحَةٌ

- Napiši u komparativu.

حَسَنٌ

كَبِيرٌ

Gramatika i prijevod

Npr.

- Upiši odgovarajući prijedlog i prevedi rečenice.

عَلَى / مَعَ

الجِدَارِ .

الخَرِيطَةُ

- Dopuni odgovarajućim prilogom za vrijeme i prevedi rečenice.

الآنَ - البَارِحَةَ

مَاذَا يَعْمَلُ هُوَ _____ ؟

- Upiši odgovarajuću riječ i prevedi rečenice.

لَا / لَسْتُ / كُنْتُ

هَلْ _____ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

Prevedi rečenice

Npr.

- Prevedi rečenice.

هَلْ أَنْتَ طَبِيبُ الْحَيَوَانَ؟

Da li je ovo tvoja kuća?

هل هذه مدرسة مشهورة؟

Prevedi tekst

Npr.

- Pročitaj i prevedi tekst.

أحمد ولد صغير. عمره خمس سنوات. في المستقبل يريد أن يكون معلماً في المدرسة. له أخت.
اسمها مريم. عمرها ثلاث عشرة سنة. هي تلميذة في الصف السابع و تحب أن تدرس جغرافيا. و ماذا
تحب أنت؟

6. PRIMJER URAĐENOG TESTA

Pitanja	Maksim. broj bodova	Ostvareni broj bodova
1. Na slovima <u>ح ، غ ، ع ، ظ ، ط ، ض ، ص ، خ ، ح</u> fethu čitamo kao kratko a, ili, ako je na njima sukun a ispred njih slovo sa fethom, i tu fethu čitamo kao kratko a.	1 bod	
2. U kategoriju ženskog roda ubrajaju se <u>imenice koje su po svojoj prirodi ženskog roda, većina imenica koje se završavaju na okruglo t, imenice koje se završavaju na "kratki elif" ili "dugi elif", ali ako nisu dio korijena riječi, većina naziva zemalja, gradova i sela, dvostruki dijelovi ljudskog tijela, imenice u množini koje ne znače osobe i neke imenice po upotrebi.</u>	1 bod	
3. U arapskom jeziku pridjev uvijek dolazi <u>iza</u> imenice i slaže se sa njom u <u>rodu, broju, padežu, određenosti ili neodređenosti.</u>	1 bod	
4. Zaokruži tačno ili netačno. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>الْعُرْفَةُ</p> <p>صَحِيحٌ</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>السَّائِقُ</p> <p>غَيْرُ صَحِيحٍ</p> </div> </div>	2 x 0,50 bodova	
5. Napiši množine od sljedećih imenica. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>نِسَاءٌ</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>إِمْرَأَةٌ</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>مَدَارِسُ</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>مَدْرَسَةٌ</p> </div> </div>	2 x 0,50 bodova	
6. Napiši u komparativu. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>أَجْمَلُ مِنْ</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>جَمِيلٌ</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>أَصْغَرُ مِنْ</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>صَغِيرٌ</p> </div> </div>	2 x 0,50 bodova	
7. Upiši odgovarajući pridjev i prevedi rečenicu. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>جَمِيلَةٌ الْجَمِيلَةَ جَمِيلًا جَمِيلَاتٍ</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>رَأَيْتُ عُصْفُورًا جَمِيلًا</p> </div> </div> <p><u>Vidio sam lijepu pticu.</u></p>	2 x 0,50 bodova	

Pitanja		Maksim. broj bodova	Ostvareni broj bodova
8. Napiši lične zamjenice.			
I lice	II lice		III lice
	ženski rod	muški rod	ženski rod muški rod
<u>أَنَا</u>	<u>أَنْتِ</u>	<u>أَنْتَ</u>	<u>هِيَ</u> <u>هُوَ</u> jednina
	<u>أَنْتُمَا</u>	<u>أَنْتُمَا</u>	<u>هُمَا</u> <u>هُمَا</u> dvojina
<u>نَحْنُ</u>	<u>أَنْتُنَّ</u>	<u>أَنْتُمْ</u>	<u>هُنَّ</u> <u>هُمْ</u> množina
9. Prevedi rečenice:			
<u>Trudi se, jer je trud put uspjeha!</u>		اجْتَهِدْ، لَأَنَّ الإِجْتِهَادَ طَرِيقُ النِّجَاحِ	2 x 0,50 bodova
Današnji posao ne ostavljaj za sutra!		لَا تَتْرُكْ عَمَلَ يَوْمِكَ لِغَدِكَ	
10. Pročitaj i prevedi tekst			
<p>وَطَنِي بُوسْنَه وَ هَرَسَك. هِيَ أَجْمَلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ لِأَنَّهَا وَطَنِي الْوَحِيدُ. تَفَعُّ دَوْلَةُ بُوسْنَه وَ هَرَسَك فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ أُرُوبَا فِي شِبْهِ جَزِيرَةِ بَالْقَانَ. مِسَاحَتُهَا وَاحِدٌ وَ خَمْسُونَ أَلْفًا وَ مِائَةً وَ تِسْعَةً وَ عِشْرُونَ كِيلُومِتْرًا مُرَبَّعًا. بَلُغَ عَدَدُ سُكَّانِ بُوسْنَه وَ هَرَسَك أَرْبَعَةَ مَلَائِينَ نَسَمَةٍ.</p> <p><u>Moja domovina je Bosna i Hercegovina. To je najljepša zemlja na svijetu jer je ona moja jedina domovina. Bosna i Hercegovina se nalazi na jugoistoku Evrope na Balkanskom poluotoku. Njena površina iznosi 51.129 km2. U njoj živi 4 miliona stanovnika.</u></p>			1 bod

7. LITERATURA

Nastavni planovi i programi:

- Nastavni plan i program devetogodišnje osnovne škole Federacije Bosne i Hercegovine
- Nastavni plan i program devetogodišnje osnovne škole Kantona Sarajevo

Udžbenici:

Hafizović, Mesud (1997). *Arapski jezik za 5. razred osnovne škole*. Sarajevo: Ljiljan.

Hafizović, Mesud (1997). *Arapski jezik za 6. razred osnovne škole*. Sarajevo: Ljiljan.

Hafizović, Mesud (1997). *Arapski jezik za 7. razred osnovne škole*. Sarajevo: Ljiljan.

Hafizović, Mesud (1997). *Arapski jezik za 8. razred osnovne škole*. Sarajevo: Ljiljan.

Sivro, Saudin i Halilović, Ahmed (2005). *Arapski jezik za 5. razred osnovne škole – drugi strani jezik* Sarajevo: Kaligraf.

Sivro, Saudin i Halilović, Ahmed (2005). *Arapski jezik za 6. razred osnovne škole – drugi strani jezik* Sarajevo: Kaligraf.

Sivro, Saudin i Halilović, Ahmed (2005). *Arapski jezik za 7. razred osnovne škole – drugi strani jezik* Sarajevo: Kaligraf.

Sivro, Saudin i Halilović, Ahmed (2005). *Arapski jezik za 8. razred osnovne škole – drugi strani jezik* Sarajevo: Kaligraf.